



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Кафедра арабского языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ЛЕКСИКОЛОГИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»
(Арабский язык)

Код и наименование направления подготовки:
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы:
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»
(Основной язык – английский)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Статус дисциплины:
Входит в обязательную часть ОПОП

Махачкала
2021

Рабочая программа дисциплины «Лексикология второго иностранного языка (арабский язык)» составлена в 2021 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12.08.2020г. № 969.

Разработчик: Алиева Шабаху Алиевна, к. филол. н., доцент.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

на заседании кафедры арабского языка от « 26.02 2021г.», протокол № 6 .

Зав. кафедрой А. Амаров Омаров А.А.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения от «23.03, 2021г.», протокол № 6 .

Председатель Хизриев Хизриев А.Х.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим управлением « 25.» 03 2021г. А.Х.

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Лексикология второго иностранного языка (арабский язык)» входит в обязательную часть ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (основной язык – английский)».

Дисциплина реализуется на факультете иностранных языков кафедрой второго иностранного языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с закономерностями возникновения, развития и современного состояния словарного состава арабского языка как части программы изучения иностранного языка для специальных целей.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

Общепрофессиональных

владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-1);

Объем дисциплины 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

Семестр	Учебные занятия			СРС	Форма промежуточной аттестации (экзамен)
	в том числе				
	Контактная работа обучающихся с преподавателем		из них		
	Все	Лекции			
7	72	8	8	56	Зачет

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины «Лексикология второго иностранного языка (арабский язык)» заключается в том, чтобы сформировать у студентов научное представление о словарном составе арабского языка в его современном состоянии и историческом развитии, в его социальной и прагматической обусловленности. Основная ее задача состоит в осмыслении ранее полученных знаний о лексикологии языка и природе ее функционирования на более высоком уровне, в теоретическом их обосновании в свете новейших достижений лингвистической науки.

Лексикология – одна из важнейших дисциплин, призванных обеспечить общетеоретическую подготовку бакалавров по направлению подготовки «Лингвистика». При этом обращение к свежим концепциям комплексно-плюралистический подход, широкий обзор проблематики обсуждаемых тем открывает перспективу для более глубокого и творческого усвоения сложных явлений лексикологии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Лексикология второго иностранного языка (арабский язык)» входит в обязательную часть ОПОП бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур (основной язык – английский)».

Роль и место курса в интегрировании учебного процесса и профессиональной подготовке выпускника определяются тем, что по своему содержанию он носит ярко выраженный комплексный характер. Основной объект лексикологии – слово – рассматривается в единстве своих характеристик: фонетических, грамматических, семантических, стилистических. Следовательно, для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у учащихся в результате изучения практического курса арабского языка и в результате освоения дисциплин ООП бакалавра лингвистики «Основы языкознания», «Лексикология основного иностранного языка».

В свою очередь курс лексикологии позволяет подготовить студентов к дальнейшему овладению теорией языка и научно-исследовательской работе, способствует развитию лингвистической и профессиональной компетенции будущего бакалавра.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения)

Код и наименование компетенции из ОПОП	Код и наименование индикатора достижения компетенций (в соответствии с ОПОП)	Планируемые результаты обучения	Процедура освоения
ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и	ОПК-1.1. Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и	Знать закономерности и тенденции развития словарного состава арабского языка; национально-культурную специфику смысловой структуры соотносительных слов в разных языках;	Устный опрос, письменный опрос

<p>пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>диахронии.</p> <p>ОПК-1.2. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>	<p>экстралингвистические и лингвистические условия и факторы развития и изменения значения языковых единиц;</p> <p>основы лексикографии, виды и разновидности словарей;</p> <p>Уметь правильно применять теоретические знания на практике; давать определения базовым лексикологическим терминам;</p> <p>уметь пользоваться словарями;</p> <p>сопоставлять лексический состав арабского языка с лексической системой русского языка.</p> <p>Владеть дефинициями основных понятий и основными способами номинации в языке.</p>	
---	---	---	--

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа, из них 16 ч. аудиторной нагрузки, 56 ч. самостоятельной работы.

4.2. Структура дисциплины

№ п/п	Разделы и темы дисциплины	Семестр	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа (в т.ч. экзамен)	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия		
Модуль 1							
1	Тема 1. Лексикология как наука о словарном составе арабского языка и ее разделы	7	2			6	Устный опрос, промежуточное тестирование, групповая
2	Тема 2. Проблемы отдельности и тождества слова в АЛЯ.	7	2			6	дискуссия, презентация

	<i>Тема 2. Проблемы отдельности и тождества слова в АЛЯ.</i>			2		8	Устный опрос, промежуточное тестирование, групповая дискуссия, презентация
	<i>Тема4. Словообразование в АЛЯ.</i>			2		8	Устный опрос, промежуточное тестирование, групповая дискуссия, презентация
Итого по модулю 1: 36			4	4		28	
Модуль 2							
1	<i>Тема 1. Заимствования в арабском языке.</i>	7	2			8	Устный опрос, промежуточное тестирование, дискуссия-полилог
2	<i>Тема2. Фразеологизмы и их функционирование в арабском языке.</i>	7		2		10	
3	<i>Тема 3. Арабская лексикография.</i>	7	2	2		10	
Итого по модулю 2: 36			4	4		28	
Всего: 72			8	8		56	

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам).

Модуль 1.Словообразование в АЛЯ

Тема 1.Лексикология как наука о словарном составе арабского языка и ее разделы.

Предмет и задачи лексикологии. Место лексикологии среди других лингвистических дисциплин (фонетики, грамматики, стилистики, истории языка) их различия и взаимосвязь. Объект исследования и задачи лексикологии. Виды лексикологии: общая, частная, описательная, историческая, сопоставительная или контрастивная. Основные разделы лексикологии: ономазиология, семасиология, фразеология, ономастика, этимология, лексикография.

Тема 2.Проблемы отдельности и тождества слова в АЛЯ.

Общая характеристика слова как предмета лексикологии. Место слова среди других значимых единиц языка и речи. Признаки отдельности и самостоятельности (морфологический, семантический, фонетический, графический). Лексическая полисемия. Типы полисемии: метафора и метонимия. Основные разновидности метафорического переноса. Разновидности переноса наименований по смежности. Лексическая омонимия. Словообразовательная омонимия. Грамматическая омонимия. Омография.

Тема 3. Семантическая системность лексики арабского языка.

Лексико-семантические признаки ЛЕ. Лексическая синонимия. Структура синонимов (однокоренные, разнокоренные, слова словосочетания). Типы синонимов по источникам поступления. Абсолютные синонимы. Относительные синонимы и их разновидности. Семантическое поле. Синонимы и квазисинонимы. Антонимия. Энантисемия.

Тема 4. Словообразование в АЛЯ.

Линейные способы словообразования. Глагольное словообразование. Словообразовательные модели (породы). Отыменное образование глаголов. Образование масдаров. Образование причастий. Образование прилагательных. Аффиксальное словообразование (имена места и времени, имена орудий, имена профессий, имена однократности, имена способа и действия, абстрактные существительные). Словосложение. Нахт. Аббревиация. Нелинейные способы словообразования. Конверсия. Конверсионные процессы (субстантивация, прономинализация, конъюнкционализация, препозиционализация). Лексикализация грамматических форм (существительных в форме множественного числа, имен в форме двойственного числа, имен с определенным артиклем).

Модуль 2. Обогащение словарного состава АЛЯ и арабская лексикографическая традиция.

Тема 1. Заимствования в арабском языке.

Источники заимствований. Классические заимствования. Современные заимствования. Фонематическое и морфологическое освоения заимствований. Фонетико-графическая адаптация современных европейских заимствований. Предметно-понятийный круг заимствованной лексики.

Тема 2. Фразеологизмы и их функционирование в арабском языке.

Фразеологизм или фразеологическая единица. Дифференциальные признаки фразеологизмов (неодночленность, воспроизводимость,

устойчивость, идиоматичность). Типы фразеологизмов по степени семантической слитности и цельности (фразеологические сращения, фразеологические единства, фразеологические сочетания). Фразеологические выражения. Типы фразеологизмов АЛЯ по структуре. Разновидности именных фразеосочетаний (идафные, атрибутивные, копулятивные (сочинительные), предложно-именные). Глагольные фразеосочетания. Фразеопредложения. Основные источники формирования фразеологического фонда АЛЯ.

Тема3. Арабская лексикография.

Лексикографическая практика. Лексикографическая теория. Общая и частная теория лексикографии. Энциклопедические и лингвистические (филологические) словари. Этапы развития арабской лексикографии (классический и современный). Словари необычной лексики Корана غريب القرآن. Словари необычной лексики хадисов غريب الحديث. Словари диалектной лексики لغات القبائل. Словари редких словоформ كتب النواير. Словари заимствованной лексики. Тематические словари: كتاب الوحوش; «Книга о диких зверях»; كتاب الحشرات; «Книга о насекомых»; كتاب خلق الانسان; «Книга о телосложении человека»; كتاب الخيل; «Книга о лошади» المصنف الغريب أبو Убейда (VIII в.). كتاب العين; «Книга айна» Халиля бен Ахмада ал-Фарахиди. Лексикографические труды с парадигматической систематизацией лексики: словари глагольных форм; словари масдаров; словари именных форм и другие. Классические толковые арабские словари: фонетико-пермутативного, алфавитно-пермутативного, алфавитно-кольцевого, рифмового, неполного алфавитного и полного принципов размещения лексики. Толковые словари. Двухязычные словари.

4.3.2. Содержание практических занятий по дисциплине.

Тема: Понятие словообразования.

- 1.Морфологическая структура слов в арабском языке.
- 2.Теория первоначальной двубуквенности арабского корня.
- 3.Семантика корня.
- 4.Некорневая морфема.
- 5.Словообразовательная аналогия.

Тема: Глагольное словообразование.

- 1.Обобщённая семантика глаголов с простыми и расширенными основами.
- 2.Семантика глаголов производных пород (прямых и возвратных).
- 3.Связь семантики производных пород глагола с производящими основами.

4. Внешнеглагольное словопроизводство.

Тема : Именное словообразование.

- 1.Грамматические отглагольные дериваты (масдары, имена действующего и подлежащего, качественные прилагательные). Грамматико-семантические свойства производящих основ.
- 2.Лексико-семантические группы имён (имена орудия, имена места и времени действия) и их производящие основы.
- 3.Имена, образованные с помощью словообразовательной аффиксации.
- 4.Семантическое обособление форм двойственного и множественного чисел имен.
- 5.Нахт и основосложение.

Тема: Заимствования в арабском языке

- 1.Заимствования дописьменного периода: (предметно-понятийный круг; источники заимствований; способ заимствований).
- 2.Заимствования классического периода (предметно-понятийный круг; источники заимствований; способ заимствования).
- 3.Остаточные признаки иноязычного происхождения слов.
- 4.Заимствования послеклассического периода.
- 5.Современные заимствования из европейских языков (частичная морфологическая субституция; фонематическая субституция; фонологическое обогащение; грамматическая и словообразовательная адаптация).

Тема: Арабская терминология

- 1.Понятие о терминах и номенклатурных наименованиях.
- 2.История складывания арабской терминосистемы.
- 3.Оригинальная арабская терминология: способы образования.
- 4.Пути копирования иноязычных терминологических систем.
- 5.Проблемы арабской терминологии.
- 6.Современные арабские терминологические словари: достоинства и недостатки.

Тема: Полисемия и антонимия в арабском языке

- 1.Особенности полисемии в арабском языке.
- 2.Характер семантических сдвигов в значениях арабских слов внутри арабского языка.
3. Характер семантических сдвигов в значениях арабских слов под влиянием

других языков.

4. Структурная организация многозначного арабского слова.
5. Взгляды арабских филологов на звуковое тождество (اللفظي المشترك)
6. Теория возникновения омонимии в арабском языке.
7. Классификация омонимов

Тема: Синонимия и антонимия в арабском языке.

1. Причины пополнения арабского словаря синонимами.
2. Синонимические и предметно-тематические ряды слов в арабском языке.
3. Денотативный и сигнификативный аспекты синонимических рядов.
4. Стилистическая синонимия в арабском языке (пары синонимов: книжные и общеупотребительные; предметно-логического и экспрессивно-стилистического значения; арабские по происхождению и заимствованные).
5. Лексические абсолютные синонимы и слова-дубликаты.
6. Словообразовательные абсолютные синонимы и словообразовательные дубликаты.
7. Тождество лексической сочетаемости.
8. Причины возникновения энантиосемии в арабском языке.

Тема: Средневековые арабские толковые словари.

1. Фонетико-пермутативный принцип аранжировки лексики в толковом словаре арабского языка «Китаб ал-‘Айн» ал-Халила ал-Фарахиди.
2. Алфавитно-пермутативный принцип аранжировки лексики в толковом словаре арабского языка «ал-Джамхара фи-л-луга» Ибн Дурайда.
3. Алфавитно-кольцевой принцип аранжировки лексики в толковых словарях арабского языка Ибн Фариса.
4. Рифмовый принцип аранжировки лексики в словаре «ас-Сихах» ал-Джавхари.
5. Алфавитный принцип аранжировки лексики в толковых словарях арабского языка.
6. Словарная статья в средневековых толковых словарях арабского языка.

Тема: Современные арабские толковые словари.

1. Авторские толковые словари: принципы подбора лексики, её аранжировки, достоинства и недостатки.
2. «ал-Му‘джам ал-васит» - коллективный лексикографический труд.
3. Словарное гнездо в современных толковых словарях арабского языка.
4. Словари с алфавитно-словесным расположением лексики.
5. Новообразования в арабских словарях.

Тема: Двухязычные словари.

1. Словари классической лексики.
2. Словари современной лексики.

5. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки реализация компетентного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий, таких как: бинарная лекция, лекция-визуализация, лекция-презентация и авторские приемы в преподавании курса. Практические занятия направлены на нарастание сложности выполняемых заданий, для того, чтобы обучаемые испытывали положительные эмоции от переживания собственного успеха в учении, были заняты напряженной творческой работой, поисками правильных и точных решений. В связи с этим в рамках данного курса стилистики предусмотрено проведение ролевых игр, компьютерных симуляций, профессиональных тренингов. Большое значение имеют индивидуальный подход и продуктивное педагогическое общение, в результате которых студенты получают возможность раскрыть и проявить свои способности, свой личностный потенциал. При разработке заданий и плана занятий учитывается уровень подготовки и интересы каждого студента группы с учётом специфики контингента группы в целом и содержанием отдельных занятий.

В процессе обучения студентов, данной дисциплиной предполагается проведение занятий в интерактивной форме, позволяет значительно интенсифицировать процесс обучения.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу бакалавров в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме тестовой, контрольной работы на занятиях по модулям тем, внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- 1) подготовка презентаций результатов исследовательской и проектной деятельности;
- 2) подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, устный и письменный опрос, собеседования);
- 3) работа с блогом;
- 4) работа с интернет ресурсами;

- 5) внеаудиторное чтение в объеме 500 слов в семестр;
- 6) просмотр фильмов на изучаемом языке;
- 7) практикум по учебной дисциплине с использованием программного обеспечения; подготовка к семинарским занятиям;
- 8) подготовка к зачету и аттестациям;
- 9) написание реферата.

Самостоятельная работа по дисциплине составила 54 часа.

Базовая самостоятельная работа обеспечивает подготовку студента к текущим аудиторным занятиям и контрольным мероприятиям для всех дисциплин учебного плана. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и в качестве выполненных контрольных работ, тестовых заданий, сделанных докладов и других форм текущего контроля.

Дополнительная самостоятельная работа направлена на углубление и закрепление знаний студента, развитие аналитических навыков по проблематике учебной дисциплины.

Вопросы для самоконтроля

Модуль 1.

1. Что означает термин **الأشتقاق** в арабском языкознании?
2. Чем метатеза отличается от транспозиции корневых?
3. Какие способы морфологической деривации вы знаете?
4. Отличается ли звукоподражательная лексика в арабском языке от масдаров, обозначающих звуковые явления?
5. Чем объясняется полисемичность арабского корня?
6. Как происходит корнеобразование в арабском языке?
7. Какие типы словообразовательной аналогии вы знаете?
8. Какая форма глагола обозначает постоянное качество?
9. Какой морфологический признак возвратности вы знаете?
10. Какие семантико-грамматические группы глаголов вы знаете?
11. Чем каузативы, образованные от непереходных глаголов отличаются от каузативов, образованных от переходных глаголов?
12. Какие производящие основы у глаголов, обладающих возвратно-взаимным значением?
13. Какие факторы влияют на выбор формы масдара?
14. Бывают ли деноминативы в группе масдара?
15. Какие формы интенсивов имени действителя вы знаете?
16. Есть ли интенсивы у квази-причастий?

17. В каких породах глагола встречаются деноминативы?
18. Можно ли сказать, что причастия и его интензивы являются производящими основами имён орудий?
19. Чем характеризуется семантика имён абстрактных, образованных от масдарных основ?
20. Чем производящие основы лексикализованных форм множественного числа отличаются от производящих основ двойственного числа?
21. В чём выражаются внешние лексико-семантические влияния на арабский язык?
22. С чем связаны лексические заимствования в древнейший период?
23. От чего зависит степень ассимиляции иноязычного слова?
24. Каков предметно-понятийный круг заимствованной персидской лексики?
25. Каков предметно-понятийный круг заимствованной арамейской лексики?
26. Каков предметно-понятийный круг лексики, заимствованной из греческого, эфиопского и древнееврейского языков?
27. Каковы взгляды средневековых авторов (ас-Суйути, ал-Джавхари, Абу Хайяна) на лексические заимствования?
28. Каковы основные требования формальной ассимиляции слова?
29. Какие буквы персидского языка подверглись фонетической субституции в арабском языке?
30. Какие примеры морфологической субституции в заимствованиях вы можете привести?

Модуль 2.

1. Что понимается под грамматической семантикой?
2. Что понимается под лексическим значением слова?
3. Что понимается под внутренней формой слова?
4. На основе чего возникает многозначность слова?
5. Что понимается под лексико-грамматическими связями?
6. Что понимается под синтаксико-грамматическими связями?
7. Что является показателем происходящих семантических сдвигов?
8. Что понимается под семантической структурой слова?
9. В результате каких процессов изменяются значения слов?
10. В каких случаях при изменении значений сопоставляются первоначальный и последующий объёмы понятий?
11. В каких случаях изменение значений происходит безотносительно к их объёму?
12. Что значит «ассоциация по смежности»?
13. Что называется семантическим калькированием? Приведите примеры семантических калек в арабском языке.

14. Какое значение многозначного слова является главным?
15. Какие слова в арабском языке обладают неполной семантической характеристикой?
16. Происходит ли «деэтимологизация» слова в арабском языке?
17. На чём основана омонимия в арабском языке?
18. Каковы средства снятия неоднозначности арабского слова?
19. Для каких глаголов характерна неполная омонимия?
20. Чем омоформия отличается от омонимии?
21. Как сложились группы лексических омонимов в арабском языке?
22. Как сложились словообразовательные омонимы в арабском языке?
23. Что понимается под «грамматическими формами слов»?
24. Что понимается под грамматической омонимией?
25. Из чего слагались у средневековых авторов списки слов-синонимов с тождественными значениями?
26. Что понимается под лексической синонимией?
27. Каковы пути пополнения арабского словаря синонимами?
28. Какие группы слов могут быть включены в синонимические ряды?
29. Какие группы слов не могут быть включены в синонимические ряды?
30. В какого рода словах синонимия выражается особенно чётко?

6.1. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости

№ п/п	Виды и содержание самостоятельной работы	Вид контроля	Учебно-методическое обеспечение
1.	Подготовка к семинарским занятиям	блог, e-mail, устный опрос	Блог, диски, интернет ресурсы
2.	Подготовка домашнего задания	Устный опрос, блог, проверка тетрадей с домашним заданием	Блог, словари, учебники, интернет ресурсы
3.	Работа с конспектом лекции	Устный опрос	Учебники
4.	Подготовка сообщения по теме	блог, e-mail, проверка тетрадей с домашним заданием	Блог, учебники интернет ресурсы,
5.	Подготовка презентаций	Проверка задания преподавателем	Учебники, блог, интернет ресурсы
6.	Подготовка к зачету	Зачет	Учебники, блог, интернет ресурсы

Содержание самостоятельной работы

№	Наименование темы	Количество часов
	Модуль 1	
1	Предмет и задачи лексикологии.	4
2	Проблемы отдельности и тождества слова в АЛЯ.	4
3	Семантическая системность лексики арабского языка.	4
4	<u>Понятие словообразования</u>	4
5	<u>Глагольное словообразование.</u>	4
6	<u>Именное словообразование</u>	4
7	<u>Заимствования в арабском языке</u>	4
	Итого за 1ый модуль:	28 ч.
	Модуль 2	
1	<u>Арабская терминология</u>	2
2	<u>Полисемия и антонимия в арабском языке</u>	4
3	<u>Синонимия и антонимия в арабском языке.</u>	2
4	Фразеологизмы и их функционирование в арабском языке.	4
5	Арабская лексикография.	2
6	<u>Средневековые арабские толковые словари.</u>	4
7	<u>Современные арабские толковые словари.</u>	4
8	<u>Двуязычные словари.</u>	4
	Итого за 2ой модуль:	26 ч.
	Итого за семестр:	54 ч.

Примерные задания для текущего контроля

Задание 1.

1. Найти в словаре слова, в которых сочетаются звуки ش и ل и определить какие из них арабские, а какие неарабские по происхождению.
2. Найти в словаре слова, характеризующиеся стечением согласных ك и ر и определить происхождение этих слов.
3. Найти в словаре слова, в которых согласная ر следует за ن и, наоборот,

- следует за ر , и определить происхождение этих слов.
4. Найти в словаре слова, которые характеризуются стечением согласных букв س или ص и ج и определить их происхождение.
 5. Найти в словаре слова, которые характеризуются стечением букв ط или ث и ج или стечением букв ك и ج и определить их происхождение.

Задание 2.

1. Найдите в средневековой арабской научной литературе термины, созданные путём переосмысления.
2. Найдите в средневековой арабской научной литературе термины, созданные путём словопроизводства.
3. Найдите в средневековой арабской научной литературе термины, созданные путём калькирования или заимствования.
4. Найдите в современной технической литературе (инструкциях) арабские термины, созданные на базе исконной лексики.
5. Найдите в современной технической литературе арабские термины, образованные по существующим в языке правилам словообразования.
6. Найдите в современной технической литературе арабские термины, созданные путём перевода терминологических словосочетаний с европейских языков.
7. Найдите в современной технической литературе арабские термины, созданные путём прямого заимствования.
8. Найдите в инструкциях на арабском языке номенклатурные наименования.
9. Найдите в современной исторической, географической, психологической и языковедческой литературе арабскую оригинальную терминологию.
10. Найдите в современной исторической, географической и психологической литературе арабские термины, созданные на базе исконной лексики.
11. Найдите в современной исторической, географической и психологической литературе арабские термины, образованные по существующим в языке правилам словообразования.
12. Найдите в современной исторической, географической и психологической литературе арабские термины, созданные путём перевода терминологических словосочетаний .
13. Найдите в современной гуманитарной литературе арабские термины, возникшие путём прямого перевода.

14. Найдите в «Арабско-русском словаре» Х.К. Баранова и «Русско-арабском словаре» В.М. Борисова арабские эквиваленты терминов с суффиксоидами: -metr, -graph, -scop и другими и определите способы их создания.

Задание 3.

1. Найдите в арабско-русском словаре слова с конкретными, чувственными значениями
2. Найдите в словаре глаголы с внутренним объектом.
3. Найдите в словаре глагольные дериваты с конкретно-предметной семантикой.
4. Приведите примеры сужения значений в арабских словах.
5. Приведите примеры расширения значений в арабских словах.
6. Приведите примеры смещения значений арабских слов вследствие метафорического употребления, вследствие метонимии.
7. Приведите примеры сознательного изменения предметной соотнесённости слов.
8. Приведите примеры семантического калькирования иноязычных слов арабскими.
9. Приведите примеры современных значений классических слов, рассматриваемых языковедами как ошибочные.
10. Найдите в словаре примеры многозначных арабских слов с иерархией значений.
11. Найдите в словаре арабские слова с неполной семантической характеристикой.
12. Приведите примеры арабских слов с обобщёнными значениями.
13. Найдите в словаре примеры полных омонимов.
14. Найдите в словаре примеры неполных омонимов.
15. Найдите в словаре примеры лексических омонимов.
16. Найдите в словаре примеры словообразовательных омонимов.
17. Найдите в словаре примеры грамматических омонимов.
18. Приведите примеры омоформии.

Задание 4.

1. Найдите в арабско-русском словаре синонимические ряды, образуемые словами, обозначающими прямые названия предмета, названия качества или признака предмета, названия предмета по происхождению и метафорические переименования предмета.
2. Найдите в словаре слова с транспозицией корневых, объединённые

тождеством значения.

3. Найдите в словаре ряды синонимов, образуемые исконными словами и заимствованными.
 4. Найдите в словаре ряды синонимов, формируемые словообразовательным путём.
 5. Найдите в словаре глаголы, связанные родо-видовыми отношениями.
 6. Найдите в словаре глаголы, объединённые общностью денотативного значения.
 7. Найдите в словаре имена, объединённые общностью денотативного значения.
 8. Найдите в словаре имена, объединённые общностью денотативного значения, но различающиеся стилистической окраской.
 9. Найдите в словаре глаголы, у которых значения производящей и производной основ полностью совпадают.
 10. Найдите в словаре словообразовательные дублеты.
 11. Найдите в словаре энантиосемы.
 12. Найдите в словаре антонимы, выражающие качественную противоположность.
 13. Найдите в словаре антонимы, выражающие дополненность.
- Найдите в словаре антонимы, выражающие противоположную направленность действий, признаков и свойств.

Образцы письменных контрольных работ для текущего контроля

№ 1

1. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: مَسَاحَةٌ - مُكَيِّفٌ - مُرُوقٌ - سَبَابَةٌ - قِصْدَةٌ - تَقْصَلٌ
2. Каким способом было осуществлено терминирование следующих слов: التَّلْفِيزِيُّونَ وَاجِهَةٌ и فِسيُولُوجِيٌّ
3. Из какого языка заимствованы следующие слова: زَنْجِيرٌ и صِرَاطٌ
4. Каким образом произошло изменение значения слов: مَنزِلٌ - أَثَاثٌ - رَأْنَدٌ (расширение, сужение, сдвиг)?

№ 2

1. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: قِصَابَةٌ - لُحُومٌ - - - تَعَارَجٌ - مَزِيحٌ - مِفْضَالٌ - هُرُوبٌ
2. Каким путём произошла ассимиляция следующих заимствований? أَمْبِيرٌ - فِيدِرَالِيٌّ

3. Следующие омонимы лексические, словообразовательные или грамматические? **بَشَرِيٌّ** «человеческий» **بَشَرِيٌّ** «кожаный»; **كُتَّابٌ** «начальная школа» **كُتَّابٌ** «писатели».
4. Определите типы следующих антонимических пар: **طَوَى** и **مَدَّ**; **تَذَكَّرَ** и **نَسِيَ**;

№ 3

1. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: **شِعْيَلٌ** - **كُدُوبٌ** - **مِنْطَارٌ** - **جَرَّافَةٌ** - **بَارُودٌ** - **بَاطِيَةٌ**
2. Являются ли следующие слова синонимами или нет и почему? **تَفَرَّقَ** и **لَطَشَ** ; **تَبَدَّدَ** и **ضَرَبَ**
3. Эти слова исконно арабские или заимствованные и почему? **نَرْكِيْلَةٌ** - **مِلْصَافٌ** - **شَطْرَنْجٌ** - **بَيْضٌ**
4. В результате какого процесса произошли изменения значений следующих слов? **اِحْتَكَرَ** - **صَحِيْفَةٌ** - **سَجَّادَةٌ**

№ 4.

1. Укажите производящую основу, назовите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: **مِفْكَ** - **دِمْنَةٌ** - **وَأْجَهَةٌ** - **نِسَاجَةٌ** - **قُلُوبٌ** - **عَسَاسٌ**
2. Определите семантический объём следующих рядов синонимов: **فَلَجٌ** - **صَبَاحٌ** - **بُكْرَةٌ** - **صُبْحٌ** - **اصْبَاحٌ** - **فَلَقٌ** - **غَدَاةٌ** - **غُدْوَةٌ** - **صَرِيْمٌ** - **مِسْطَعٌ**
3. В какой период времени заимствованы следующие слова: **يَافُوتٌ** - **اسْطِرْلَابٌ** - **مَنْبَرٌ** - **وَلَايَةٌ** - **كُوْبْرِي** - **جُمْرُكٌ**
4. Определите общее семантическое начало следующих слов: **حَرَزَ** - **حَرَصَ** - **حَرَسَ**

№ 5

1. Определите производящую основу, укажите лексико-семантическую группу и дайте лексико-семантическую характеристику следующих слов: **تَفَاهَمٌ** - **حَافِلَةٌ** - **لَيْيْمٌ** - **كَيْسَرَةٌ** - **نَدَافٌ** - **إِمْسَاكِيَّةٌ**
2. Какие из этих заимствований являются полностью освоенными, а какие не полностью освоенными: **كِلَاسِيْكِيٌّ** - **دِرْهَمٌ** - **لِسَانِسٌ** - **رُوبٌ** - **بَنْكٌ** - **سَنْتَاجٌ** - **وَرُشَّةٌ** - **جَاكِيْتَةٌ** - **أُوْبِرَا** - **كَنْيِسَةٌ** - **زَوْجٌ**
3. По каким причинам произошёл сдвиг в значениях следующих слов: **عَيْنٌ** «глаз» > «соглядатай»; **فَهْوَةٌ** «кофе» > «кафе»; **مِسْلَةٌ** «большая игла» > «обелиск»; **يَمِيْنٌ** «правая рука» > «клятва»; **جَبْهَةٌ** «лоб» > «фронт»; **زَيْتٌ** «растительное масло» > «нефть».
4. Являются ли следующие слова омонимами или это омоформы: **أَسْمَى** «называть» и **أَسْمَى** «высокий»; **قَالَ** «сказать» и **قَالَ** «отдыхать».

Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Рекомендуемая литература:

1. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. - Изд. 6-е. - М., 1985.
2. Белкин В.М. Арабская лексикология. Изд-во МГУ. М., 1975.
3. Борисов В.М. Русско-арабский словарь. – Изд. 2-е. – М., 1981
4. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977.
5. Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка. Изд-во ВУ. М., 1978.
6. Рыбалкин В.С. Арабская лексикографическая традиция. К., 1990.
7. Шитов Б.А. Лексикология // Раздел V. Теоретический курс арабского языка. Под редакцией Э.Н. Мишкурова. ВУ, М., 2004, С. 313-397

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Типовые контрольные задания

Перечень вопросов для промежуточного контроля

1. Традиционное арабское словообразование.
2. Конструирующие морфемы арабского слова.
3. Внутриглагольное словообразование.
4. Внешнеглагольное словообразование.
5. Лексико-семантическая группа масдара.
6. Лексико-семантическая группа имени действующего.
7. Лексико-семантическая группа квази-причастия.
8. Лексико-семантическая группа имени поддейственного.
9. Лексико-семантическая группа имени орудия.
10. Лексико-семантическая группа имени места и времени действия.
11. Лексико-семантическая группа имени относительного.
12. Лексико-семантическая группа имени абстрактного.
13. Лексикализованные формы двойственного и множественного чисел.
14. Нахт и основосложение в арабском языке.
15. Заимствования доклассического и классического периодов в истории развития арабского языка.
16. Заимствования современного периода в истории развития арабского

языка.

- 17.Средневековая арабская терминология.
- 18.Современные способы терминования в арабском языке.
- 19.Проблемы арабской терминосистемы.
- 20.Полисемия в арабском языке.
- 21.Омонимия в арабском языке.
- 22.Лексическая синонимия в арабском языке.
- 23.Стилистическая синонимия в арабском языке.
- 24.Словари фонетико-пермутативного принципа построения.
- 25.Словари алфавитно-пермутативного и алфавитно-кольцевого принципа построения.
- 26.Словари рифмового принципа построения.
- 27.Словари неполного и полного алфавитного принципа построения.
- 28.Современные арабские толковые словари.
- 29.Двуязычные (арабско-иностраные и иностранно-арабские) словари.
- 30.Построение словарной статьи в традиционной арабской лексикографии.

Примерные задания для промежуточного контроля

Задание 1.

1. Найти в словаре слова, у которых две первые корневые буквы тождественные, а третья отличается, и определить общее семантическое начало таких слов.
2. Найти в словаре слова с удвоенным корнем, обозначающие отрезание, ломание, разрывание, рассечение, рыхление и разбрасывание.
3. Найти в словаре слова с редупликацией двубуквенной ячейки, имеющие звукоподражательную основу.
4. Найти в словаре слова с одной и той же двубуквенной ячейкой, имеющие звукоподражательный характер, образованные удвоением второго согласного и редупликацией двубуквенной ячейки. Какова обобщённая семантика редуплицированного дублета?
5. Найти в словаре слова, обозначающие звуковые явления.
6. Найти в словаре примеры семантически последовательных и хорошо организованных рядов слов, построенных на базе одного корня.
7. Найти в словаре слова с одним и тем же составом корня, имеющие более одной группы значений.
8. Найти в словаре слова, образованные переразложением корневой основы.

Задание 2.

1. Найти в арабско-русском словаре пять переходных и пять непереходных глаголов с *фатхой* средней корневой.
2. Найти в словаре пять глаголов, обозначающих временное или случайное состояние или качество с *кясрой* средней корневой.
3. Найти в словаре глаголы восприятия с *кясрой* средней корневой.
4. Найти в словаре глаголы с одним корнем и тремя вариантами огласовок (а-а-а; а-и-а; а-у-а). Дать их переводы и лексико-грамматическую характеристику.
5. Найти в словаре глаголы второй породы (II), образованные от переходных и непереходных глаголов и дать их семантическую характеристику.
6. Найти в словаре глаголы третьей породы (III), которые сопряжены с а) усилием, старанием выполнить действие (конативным значением), б) с проявлением каких-либо качеств субъекта в отношении объекта (социативным значением) и в) с явной инициативой субъекта при выполнении совместного действия с кем-либо (социативным значением).
7. Найти в словаре каузативы второй (II) и четвёртой (IV) пород, имеющие один и тот же корень и дать их лексико-грамматическую характеристику.
8. Найти в словаре возвратно-непереходные глаголы пятой (V), шестой (VI) и десятой (X) пород.
9. Найти в словаре возвратно-переходные глаголы пятой (V), шестой (VI), восьмой (VIII) и десятой (X) пород.
10. Найти в словаре глаголы седьмой (VII) и восьмой (VIII) пород, связанные по значению с непереходными глаголами первой (I) породы и дать их лексико-грамматическую характеристику.
11. Найти среди возвратно-переходных глаголов восьмой (VIII) породы деноминативы.
12. Найти глаголы пятой (V) породы, которые не имеют соотносимых с ними по образованию форм второй (II) породы и дать их лексико-грамматическую характеристику.
13. Найти однокорневые глаголы пятой (V) и восьмой (VIII) пород, характеризующихся признаком интенсивности или его отсутствием.
14. Найти однокорневые глаголы шестой (VI) и восьмой (VIII) пород – оба с возвратно-взаимным значением.
15. Найти в словаре глаголы шестой (VI) породы, которые не имеют соотносимых с ними по образованию форм третьей (III) породы и дать

их лексико-грамматическую характеристику.

16. Найти глаголы шестой (VI) породы с возвратно-итеративным значением.

17. Найти глаголы десятой (X) породы с возвратно-каузативным значением.

Задание 3.

1. Найдите в арабско-русском словаре масдары, образованные по форме **مَفْعَلٌ** и **مَفْعَلٌ** [маф‘алун] и [маф‘илун] и имена места и времени действия, образованные по тем же моделям.
2. Найдите в словаре масдары, образованные по модели **فَعِيلٌ** [фа‘йлун] и имена поддейственные, образованные по той же модели.
3. Найдите в словаре масдары, имена действующего и квази-причастия, образованные по модели **فَعُولٌ** [фа‘улун].
4. Найдите в словаре масдары с обозначением процесса действия, имеющие ещё значения лица.
5. Найдите в словаре масдары с обозначением процесса действия и с конкретным фактом осуществления этого действия.
6. Найти в словаре несколько субстантивированных имён поддейственного по категории не-лица.
7. Найти в словаре несколько имён поддейственного со значением лица.
8. Найти в словаре несколько форм качественных прилагательных усиленного значения.
9. Найти в словаре несколько «имён уподобленных», обозначающих физическое или психическое состояние человека.
10. Найти в словаре несколько форм имени действителя усиленного качества типа **مِفْعَالٌ** [миф‘ālун], **فَيْيَلٌ** [фи‘‘йлун] и [фу‘алатун].
11. Найти в словаре несколько дублирующих форм имени действителя с одним и тем же значением.
12. Найти в словаре несколько чередующихся и дублирующих друг друга форм качественных прилагательных с одним и тем же значением.
13. Найти в словаре несколько дублирующих друг друга моделей имён поддейственного.
14. Найти в словаре деноминативы – масдары, имена места и времени, имена орудия, имена действующего и поддейственного.
15. Найти в словаре, текстах и литературе новообразования и охарактеризовать модели, на базе которых они были созданы.
16. Найти в словаре несколько слов с суффиксом – **ah**, используемого для усиления значения.

17. Найти в словаре несколько слов с суффиксом – ah, используемого для субстантивации: а) имён действующего; б) имён подлежащего; в) «уподобленного» прилагательного.
18. Найти в словаре несколько семантически обособленных форм множественного числа имён.
19. Найти в словаре несколько имён, образованных основосложением.

7.2. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Общий результат выводится как интегральная оценка, складывающаяся из текущего контроля – 70% и промежуточного контроля - 30%.

Текущий контроль по дисциплине включает:

- посещение занятий – 10 баллов,
- участие в семинарах – 40 баллов,
- выполнение лабораторных заданий – 20 баллов,
- выполнение домашних (аудиторных) контрольных работ – 30 баллов.

Промежуточный контроль по дисциплине включает:

- устный опрос – 20 баллов,
- письменная контрольная работа – 50 баллов,
- тестирование – 30 баллов.

8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

а) основная литература:

8. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. - Изд. 6-е. - М., 1985.
9. Белкин В.М. Арабская лексикология. Изд-во МГУ. М., 1975.
10. Борисов В.М. Русско-арабский словарь. – Изд. 2-е. – М., 1981
11. Виноградов В.В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. М., 1977.
12. Губанов Ю.П. Лексикология и фразеология арабского языка. Изд-во ВУ. М., 1978.
13. Рыбалкин В.С. Арабская лексикографическая традиция. К., 1990.
14. Шитов Б.А. Лексикология // Раздел V. Теоретический курс арабского

языка. Под редакцией Э.Н. Мишкурова. ВУ, М., 2004, С. 313-397

б) дополнительная литература:

1. 1.Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. М., 1974.
2. Белова А.Г. Омонимия в арабском корнеслове и структура семитского корня. Изд-во ИВ РАН, М., 1998
3. Белкин В.М. О характере лексической синонимии в арабском литературном языке //Арабская филология. М., 1968. СС.69-79.
4. Мельянцев А.Н. Масдар в теории и структуре арабского яз . Изд-во МГУ, 1990.
5. Минеджян Г.З. О некоторых вопросах научно-технической терминологии в современном арабском мире // СЯ. – 2-е изд., М., 1965. -Вып.2, ч.2: 376-381.
6. Старинин В.П. Структура семитского слова: прерывистые аффиксы в семитских языках // НАА 4, 1962, СС. 170-175.
7. Ушаков В.Д. О создании терминов в арабском языке и терминологических словарях // СЯ, 1976. – Вып. 3: 149-161
8. Финкельберг Н.Д. Исследование структурных отношений в семантической системе арабских имён. – Автореф. канд. дис. – М., 1975.
9. Шагаль В.Э. Структурно-семантическая характеристика субстантивных словосочетаний в арабском литературном языке. – Автореф.канд.дис.- М.,1958.
10. Naywood J.A. Arabic lexicography: its history and its place in the general history of lexicography. – Leiden: - Brill. 1968

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. www.arabiclanguageic.org
2. www.furat.com
3. www.arabic.ru
4. www.philology.ru
5. www.arabo.com

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО программа данного курса предусматривает использование активных и интерактивных форм проведения занятий. Ведущим элементом в системе обучения лексикологии является лекция, цель которой состоит в рассмотрении теоретических

вопросов дисциплины в логически выдержанной форме. Главная цель лекций по лексикологии – сформировать у студентов системное представление об изучаемом предмете, обеспечить усвоение будущими специалистами принципов и закономерностей развития соответствующей научно-практической области, а также методов применения полученных знаний.

Лекции строятся с учетом различных дидактических принципов: логичности высказывания, последовательности изложения, постепенного нарастания трудности, опоры на предыдущие знания. В ходе лекций предпринимается попытка стимулировать мыслительную деятельность студентов при помощи вопросов, заданий дедуктивного и индуктивного характера.

Главная цель семинарских занятий по лексикологии арабского языка – не только проверить и закрепить, но и углубить знания студентов по той или иной теме, сформировать систему навыков их использования, привить необходимые практические умения. Данная цель предполагает решение следующих задач: создавать на семинарских занятиях условия для формирования творческого мышления и научить студентов самостоятельно анализировать языковые явления. Большую роль в решении названных задач играет внедрение элементов проблемного обучения в практику семинарских занятий.

Семинарские занятия по лексикологии арабского языка предусматривают следующие формы:

- выполнение лексикологических упражнений, призванных закрепить и углубить знания студентов по различным темам;
- обсуждение лексикологических заданий, целью которых является проверка знаний студентов по определенной теме;
- подготовка и обсуждение докладов студентов;
- подготовка и обсуждение рефератов студентов.

Работа над материалом начинается с толкования предмета и задач лексикологии арабского языка и продолжается рассмотрением лексических проблем и их разделов в такой последовательности: слово как языковой феномен, словообразование, заимствование, изменение значения слов, фразеология, современное состояние арабского словарного состава, лексикография.

Настоятельно рекомендуется первичный просмотр конспекта делать в ближайшее после лекции время, до наложения другого учебного материала, что существенно облегчит понимание и запоминание законспектированного.

При подготовке к семинарским занятиям и самостоятельной работе целесообразно основные теоретические представления формировать на базе работ Белкина В.М., Виноградова В.В., Губанова Ю.П., Шитова Б.А. с последующим привлечением материалов специальных теоретических исследований.

*Рекомендации студентам для подготовки
к промежуточному контролю*

- перед промежуточным контролем необходимо проработать конспекты лекций по всем пройденным темам дисциплины;
- рекомендуется чтение основной литературы по темам, соответствующим вопросам, выносимым на промежуточный контроль;
- необходимо повторить языковой материал и алгоритм анализа различных языковых явлений.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

Программное обеспечение для лекций: Ms Power Point (MS Power Point Viewer), Adobe Acrobat Reader, средство просмотра изображений, табличный процессор, Интернет.

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине.

В качестве материально-технического обеспечения дисциплины используются мультимедийные средства: наборы слайдов, демонстрирующих классификации языковых единиц, изучаемых в курсе лексикологии арабского языка (синонимов, антонимов, омонимов, сложных слов, производных слов и др.); различные типы словарей арабского языка (толковые, исторические, этимологические, фразеологические, синонимические, антонимические и др.); компьютерные презентации в PowerPoint; раздаточный материал (задания к семинарским занятиям); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на занятиях)